

## «Вшанування пам'яті жертв Великого Голоду (Голодомору) в Україні»

### 34-та сесія Генеральної конференції ЮНЕСКО

(16 жовтня – 2 листопада 2007 р.)

«Генеральна конференція,

*Пам'ятаючи* про Великий Голод (Голодомор) в Україні, через який у 1932-1933 роках загинули мільйони безвинних українців,

*Вшановуючи* також пам'ять мільйонів росіян, казахів та представників інших народів, які померли від голоду у 1932-1933 роках у Поволжі, на Північному Кавказі, у Казахстані та інших частинах колишнього Радянського Союзу,

*Посилаючись* на Спільну декларацію з нагоди 70-ї річниці Великого Голоду (Голодомору) в Україні 1932-1933 років, що була поширена як офіційний документ Генеральної асамблеї ООН, і в якій Голодомор було офіційно визнано національною трагедією українського народу,

*Висловлюючи впевненість*, що трагедія Великого Голоду (Голодомору), спричинена жорстокими діями та політикою тоталітарного сталінського режиму, має стати попередженням сучасним і майбутнім поколінням та спонукати їх до бережного ставлення до демократичних цінностей, прав людини та верховенства права,

1. *Висловлює* своє співчуття жертвам Великого Голоду (Голодомору) в Україні 1932-1933 років, а також жертвам у Росії, Казахстані та інших частинах колишнього Радянського Союзу, і вшанує пам'ять загиблих від голоду;

2. *Вітає* ініціативу України щодо організації урочистостей з нагоди 75-ї річниці Великого Голоду (Голодомору) в Україні 1932-1933 років і пропонує Державам-членам розглянути питання їхньої участі у цих та інших аналогічних пам'ятних заходах;

3. *Закликає* Держави-члени розглянути питання щодо сприяння зміцненню пам'яті про Великий Голод (Голодомор) в Україні шляхом включення цієї інформації до освітніх та науково-дослідних програм з метою засвоєння майбутніми поколіннями уроків цієї трагічної сторінки історії».

## **Remembrance of victims of the Great Famine (*Holodomor*) in Ukraine**

### **34<sup>th</sup> session of UNESCO General Conference**

*(16 October – 2 November 2007)*

*The General Conference,*

*Remembering* the Great Famine (*Holodomor*), that took the lives of millions of innocent Ukrainians in 1932- 1933,

*Equally commemorating* the memory of millions of Russians, Kazakhs and representatives of other nationalities who died of starvation in 1932-1933 in the Volga River region, Northern Caucasus, Kazakhstan and in other parts of the former Soviet Union,

*Recalling* the Joint Statement on the seventieth anniversary of the Great Famine (*Holodomor*) of 1932-1933 in Ukraine that was circulated as an official document of the United Nations General Assembly and in which the Great Famine (*Holodomor*) was officially recognized as the national tragedy of the Ukrainian people,

*Convinced* that the tragedy of the Great Famine (*Holodomor*) caused by the cruel actions and policies of the totalitarian Stalinist regime should be a warning to the present and future generations to cherish the values of democracy, human rights and the rule of law,

1. *Expresses sympathy* to the victims of the Great Famine (*Holodomor*) of 1932-1933 in Ukraine and the victims in Russia, Kazakhstan and in other parts of the former Soviet Union, and *honours* the memory of those who perished as a result of it;
2. *Welcomes* the initiative of Ukraine to organize commemorations on the occasion of the seventy-fifth anniversary of the Great Famine (*Holodomor*) of 1932-1933 in Ukraine, and *invites* Member States to consider taking part in those and similar commemorative events;
3. *Calls upon* Member States to consider promoting awareness of the Great Famine (*Holodomor*) remembrance by means of incorporating this knowledge into educational and research programmes to inculcate forthcoming generations with the lessons of this tragic page in history.